



Điều Quan Trọng Nhất

Giúp người cao niên quyết định
những gì phù hợp với họ

palliativecare.org.au



Palliative Care
Australia
Matters of life and death

Một sáng kiến *Dying to Talk (Nói về Cái chết)* của Palliative Care Australia

Dự án này được Chính phủ Úc tài trợ thông qua Quỹ Dịch vụ Chăm sóc Bệnh nhân Sa sút Trí tuệ và Người cao niên.



What Matters Most

Supporting older people to work
out what is right for them

palliativecare.org.au



Palliative Care
Australia
Matters of life and death

This project was funded by the Australian Government through the Dementia and Aged Care Services Fund.

Hướng dẫn

1. Sắp xếp các thẻ thành ba đồng: rất quan trọng, khá quan trọng và không quan trọng.
2. Sử dụng các thẻ trống để ghi lại bất cứ điều gì quan trọng đối với quý vị mà không được liệt kê trên các thẻ khác.
3. Từ chông thẻ rất quan trọng, hãy chọn ra 3-5 thẻ quan trọng nhất đối với quý vị.
 - 4a. Viết ra lý do vì sao những tấm thẻ được chọn lại quan trọng nhất đối với quý vị.
 - 4b. Nói chuyện với gia đình, bạn bè, bác sĩ hoặc nhân viên chăm sóc người cao niên về những tấm thẻ mà quý vị đã chọn.

Instructions

- 1. Sort the cards into three piles: very important, somewhat important and not important.**
- 2. Use the blank cards to write down anything important to you that was not listed on the cards.**
- 3. From the very important pile, choose 3-5 cards that are the most important to you.**
- 4a. Write down why the cards you chose are the most important to you.**
- 4b. Talk with your family, friends, a doctor or your aged care staff about the cards you have chosen.**



Palliative Care
Australia
Matters of life and death

Miễn trừ trách nhiệm

Palliative Care Australia trân trọng thừa nhận rằng trò chơi thẻ What Matters Most (Điều Quan Trọng Nhất) được hướng dẫn bởi trò chơi thẻ Coda Alliance's Go Wish do Archstone Foundation đồng phát triển.



**Palliative Care
Australia**
Matters of life and death

Disclaimer

Palliative Care Australia respectfully acknowledges that the What Matters Most card game was guided by Coda Alliance's Go Wish card game developed with the Archstone Foundation.

Đi du lịch

Going on a holiday

**Nghe những bài hát
yêu thích**

**My favourite music
playing**

**Hít thở không khí
trong lành**

Access to fresh air

Đi dạo bên ngoài

Going outside

Chất lượng cuộc sống

Quality of life

**Được chăm sóc
tại địa điểm do tôi
chọn lựa**

**Being cared for in the
place of my choice**

**Trò chuyện về
những nỗi sợ và lo
lắng của tôi**

**Talking about my
fears and worries**

Sống tự lập càng lâu càng tốt

Điều này có thể bao gồm:

- Tự ăn uống không cần trợ giúp
- Tự mặc quần áo
- Tự đi vệ sinh
- Tự tắm rửa

Being independent for as long as possible

This could include:

- To eat without assistance**
- To shower myself**
- To dress myself**
- To go to the toilet by myself**

**Có một bản di chúc
hợp pháp để chỉ định
người thừa kế**

**Having a legal will
that says who I want
to leave my things to**

**Trở thành người hiến
tặng và mô**

Being an organ and tissue donor

**Được thông báo và
tham gia vào các
quyết định chăm sóc
và chữa trị**

**To be informed and
involved in decisions
about my care and
treatment**

Thực hiện các hoạt động văn hoá, tôn giáo hoặc tâm linh

Điều này có thể bao gồm:

- Trở về một nơi quan trọng**
- Có một linh mục hoặc mục sư hiện diện hoặc được mời**
- Được chôn cất trong vòng 24 tiếng sau khi qua đời**

Following my cultural, religious or spiritual practices

This could include:

- Returning to a significant place**
- Having a priest or minister present or called**
- Being buried within 24 hours of passing away**

Được ở bên bạn bè và gia đình

Điều này có thể bao gồm:

- Có cơ hội nói lời tạm biệt**
- Làm lành với ai đó**
- Không cô đơn**

Being with friends and family

This could include:

- Having the chance to say goodbye**
- Making amends with someone**
- Not being alone**

Không nhận sự can thiệp y tế chuyên sâu

Điều này có thể bao gồm:

- Không được hồi sức
- Không được chăm sóc đặc biệt (ICU)
- Không được kết nối với máy móc
- Không phải rời khỏi nhà để được chữa trị

Not receiving intensive medical intervention

This could include:

- Not being resuscitated**
- Not being connected to machines**
- Not being in intensive care (ICU)**
- Not leaving my home to receive treatment**

**Kiểm soát các cơn
đau và triệu chứng
của tôi**

**My pain and
symptoms managed**

**Gia đình và bạn bè
của tôi không phải
chăm sóc tôi**

**My family and friends
not having to look
after me**

**Thực hiện tất cả các
phương pháp điều trị
có sẵn, ngay cả khi
chúng làm tôi cảm
thấy mệt mỏi**

**Receiving all
available treatments,
even if they make me
feel sick**

**Bảo đảm gia đình của
tôi được hỗ trợ**

**Ensuring my family
are supported**

**Chuyển giao các trách
nhiệm của tôi**

Handing over my responsibilities

**Bảo đảm thú cưng/
vật nuôi của tôi được
chăm sóc**

**Ensuring my
pets/animals are
looked after**

**Về thăm nhà, hoặc
một nơi đặc biệt**

**Visiting home,
or a special place**

**Tổ chức tang lễ
của tôi tại một nơi
đặc biệt**

**Having my funeral
in a special place**

**Có ai đó ở bên cạnh
khi đưa ra những
quyết định về sức
khỏe**

**Having someone with
me when making
health decisions**

**Không phụ thuộc tài
chính vào bất kỳ ai**

**Not being financially
reliant on anyone**